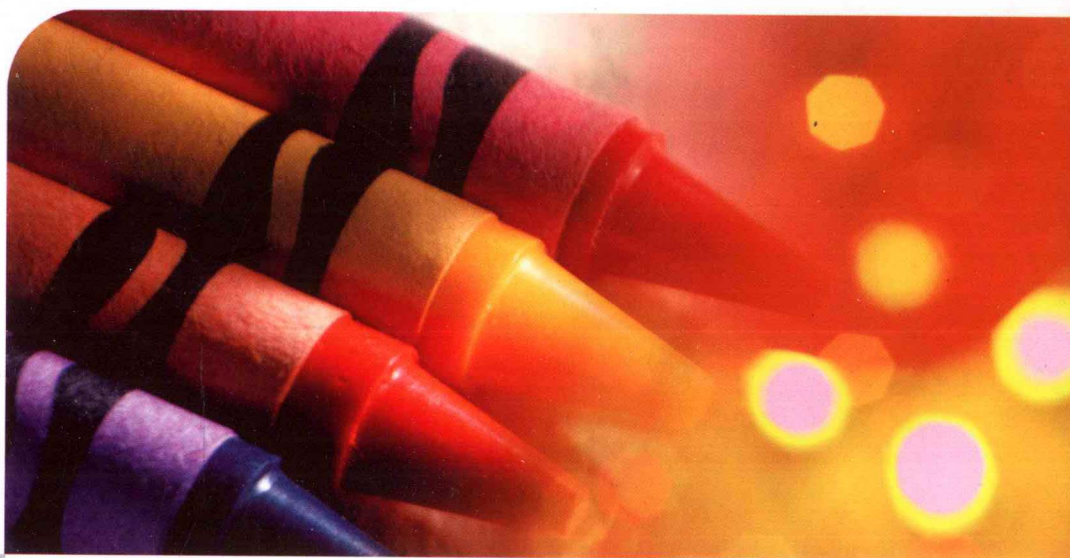


西方语言学与应用语言学视野



第二语言使用者描述

Portraits of the L2 User

[英] Vivian Cook / 编

世界图书出版公司

应用语言学视野·第二语言习得前沿书系

Portraits of the L2 User

第二语言使用者描述

[英] Vivian Cook 编

朱美慧 导读

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

第二语言使用者描述 = Portraits of the L2 User: 英文/ (英) 库克 (Cook, V.) 编; 朱美慧导读. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2011.8
(西方语言学与应用语言学视野. 第二语言习得前沿书系)
ISBN 978-7-5100-3585-2

I. 第… II. ①库…②朱… III. ①第二语言—语言学—文集—英文 IV. ①H003

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 087865 号

© 2002, Vivian Cook and the authors of individual chapters

This edition of **Portraits of the L2 User** is published by arrangement with **Multilingual Matters Ltd.**

This edition is licensed for sale in China only, not for export.

本书由世界图书出版公司北京公司和 Multilingual Matters Ltd 合作出版。本书任何部分之文字及图片, 未经出版者书面许可, 不得用任何方式抄袭、节录或翻印。此版本仅限中华人民共和国境内销售, 不得出口。

第二语言使用者描述

Portraits of the L2 User

编 者: [英] Vivian Cook

导 读: 朱美慧

责任编辑: 梁沁宁

封面设计: 然则设计公司

出版发行: 世界图书出版公司北京公司 <http://www.wpcbj.com.cn>

地 址: 北京市朝内大街 137 号 (邮编 100010, 电话 010-64077922)

销 售: 各地新华书店及外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 711 mm × 1245 mm 1/24

印 张: 16.5

字 数: 465 千

版 次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5100-3585-2/H · 1227

版权登记: 京权图字 01-2008-1097

定 价: 39.00 元

版 权 所 有 翻 印 必 究

总 序

世界图书出版公司北京公司正在策划引进一系列的国外语言学学术专著，其中包括“西方应用语言学视野”丛书。他们延请了各路造诣很深的专家教授组成一个阵容强大的“智囊团”，从遴选书目到撰写导读，都为这套书献计献策。他们想让我为这个系列写几句话，于是我就认真地翻阅了即将付梓的首批专著，印象不错，就写了这个所谓的序。

在此之前，世图北京公司已经引进了国外学术刊物，其中包括语言学期刊。翻阅这些专著和刊物时，我想到了两点。第一，在信息时代的今天，信息和知识的可获性，对国民经济和民族素质几乎起着决定性的作用。我国学者到欧美留学时，往往感受很深的一点就是：国外大学不仅图书资料几十倍或几百倍于国内大学图书馆的馆藏，学术刊物的种类之多和旧刊之全也是国内大学不能相比的。我看，大量引进国外学术专著和学术刊物有利于为我国的学者提供完备和最新的信息资源，有利于为国内培养出一流的研究者，同时，也有助于为我国大学图书馆逐渐接近世界一流大学图书馆创造条件，有利于营建品味高雅的文化氛围。第二，投身学术之路，一般都是先读教科书，再系统地读专著，然后定期地读学术期刊。专著和学术期刊是做科研和写论文须臾不可离的。专著使我们了解学科的发展历程，系统理解学科的理论和方法；期刊使我们及时知晓学科的前沿，跟上学科发展的步伐。这套开放性丛书的推出，实则为我国语言学研究人士“拿来”国外的最新理

论和方法，进一步开阔视野，拓宽思路，从而能够建立中国广袤土地上自己的语言学理论。

被经典著作、精品图书和权威期刊所包围，犹如与学术大师亲密接触，除了备受激励，决心奋起直追以外，似乎还可以净化灵魂，提升人生的内涵与境界。中国图书市场上，许多产品过于商业，过于功利，过于垃圾。铺天盖地的粗制滥造的英语试题就是一例。这不利于人才的培养，不利于人文的教化与性情的陶冶，更不利于可持续性教育。这样的文化风气迟早要改变。

引进国外名著的重要性，我在二十年前就有所察觉，我曾为我们办的研究生班胶印过部分语言学专著。那时还没有版权问题。虽然那只是“小打小闹”，但得到书的那二百多位学生都受益匪浅。接着，我又主编了《西方语言学名著选读》，让学生有机会领略语言学大师们的风采，也收到良好的效果。今天，世界图书出版公司北京公司大批引进语言学专著和学术刊物，必将为我国语言学研究做出不可估量的贡献。

刘润清

北京外国语大学语言研究所所长

序

继国内几家著名的外语出版社引进语言学原著系列之后,2006年,世界图书出版公司北京公司精心策划了反映国外二语习得研究与教学最新学术动态和成果的丛书系列。这套开放式的二语习得研究前沿书系,旨在精选国外最新出版的研究著作,涵盖第二语言习得的基本理论、二语认知、二语语用、阅读、写作、听说、学习策略、学习者语料库、研究方法等各个领域。作为一位始终研究和关注二语习得的学者和教师,我心中充满喜悦和感激。高兴的是,有像世图北京公司这样的出版界有识之士,高举追求学术真知的旗帜,捧一颗真心弘扬学术,回报社会;感激的是,全国的广大外语师生又可以及时补充到学术营养,将最新的外语教学研究的理论和成果应用到我国的外语教学实践中去。

第二语言习得研究形成于20世纪60年代末、70年代初,迄今已有三十多年的历史。从国外的最新动态来看,二语习得研究清晰地表现出认知和社会文化二分的路径。

心理认知过程与机制在二语习得的研究伊始就受到关注,认知科学和神经科学的新进展则使我们更加深入地了解语言。无论是母语还是二语都是人类认知的一部分,语言与认知密不可分,语言处理过程必须运用基本的认知能力已经成为主流观点(DeKeyser & Juffs, 2005)。Hinkel (2006)及一些学者认为,二语习得过程是一个内化的认知过程,其研究的焦点就是描述并解释第二语言学习的过程,二语认知路径的发展从普遍语法(universal grammar)开始,到后来的交互论(interactionism)和连接主义(connection-

ism), 直到近来出现的构式语法 (construction grammars), 认知的视角在 SLA 研究中十分清晰。

近年来兴起的构式语法理论认为: 1) 语法知识的心理表征由形式—意义配对 (或称映射) 即构块组成, 意义与形式不可分离。2) 意义与形式相互约束, 构块的意义并不对应于构块中所有词汇单位的意义总和。3) 语言具体化单位和图式化是语法知识及其习得的基本组织原则。高度图式化 (highly schematic) 的构块也具有图式意义。4) 语法知识, 又称句法—词汇连续体, 是有组织的一系列不同类型的构块。5) 组成一系列语法知识的构块, 既有很具体的只适合于一种情形的, 也有较为抽象, 可涵盖大范围的用法事件 (usage events)。习语构块 (idiomatic construction) 与普通构块 (general construction) 没多大区别。构式语法在解释二语习得时强调, 语言是个由构块组成的系统, 所以二语习得很大程度上就是构块的习得, 遵循基于使用的语言模式习得顺序, 从使用范围局限的构块类型开始习得, 通过机械记忆学会较为具体的语言结构, 过渡到较为抽象的、表达性强的题元结构。这些结构都基于各类语言范畴、图式和构块。二语习得研究也证实, 二语习得从习惯用语开始, 遵循“惯用语→低域模式→构块”这样一个发展路径 (Doughty & Long, 2003)。

与认知视角相对的是二语习得研究的社会文化视角, 代表性理论有维果斯基 (Vygotsky) 的社会文化理论 (socio-cultural theory)、语言社会化学说 (language socialization)、巴赫金 (Bakhtin) 的对话理论 (dialogic perspective) 以及批评理论 (critical theory) 等。

社会文化理论最基本的原则是: 人类认知的媒介可以有不同的方式, 如工具、符号系统 (尤其是语言) 以及社会交流。交流本身通过语言实现。社会文化理论的主要观点可以概括为: 1) 一切复杂心理活动都是在交流过程中形

成的；2) 心理机能最初存在于人际间，随后逐渐成为内部的心理机能；3) 心理发展最重要的因素是掌握凭借词语传递的全人类经验。社会文化理论强调交流在认知以及语言发展过程中的作用，但它不仅仅将交流看做是习得词汇及形态句法的手段。交流既是二语学习的工具，同时本身也是一种能力。

社会文化理论对二语习得研究有重要启示，首先，社会文化理论指导下的二语研究，都是研究真实的课堂以及其他社会场景里的语料。其次，由于社会交际是学习的主要途径，所以学习者参与的交流尤其值得关注。再次，社会文化研究大多采用微变化分析（microgenetic analysis）方法，开展跟踪研究，观察一段时间内的发展状况。

与社会文化理论密切相关的语言社会化理论也认为，在任何环境中，语言学习者都处在一种由社会、文化和政治所塑造的交际环境中，通过学习成为其中有能力的参与者。这些语境中所使用的语言形式及其社会意义将会影响学习者对语言的理解和使用。语言既是社会化的方式，又是社会化的中心目标。语言资源及交流实践在语言社会化理论中占据重要地位，是初学者了解社会集团中的不同地位和角色，以及学会认识和表达情感的途径。

Bakhtin 的对话理论进一步认为，语言在本质上具有社会属性，当我们把他人的话语变成自己的用法时，也就形成了与他人的对话关系，对话论强调智力过程（intellectual process）具有社会性，话语的构建和话语中前后表达的衔接需要说者和听者共同参与。因此，我们日常使用和学习的语言并不是中性的、客观的。相反，语言的使用是我们对他人语言的借用。语言的学习就是学习者试用他人言语的过程，语言具有内在的意识形态属性，我们所说的每一句话都表现说话者对其他话语参与者的态度，表明说话者在交际中的社会地位。

概括起来，二语习得认知与社会文化理论的主要分歧在于：对二语学习的看法不同和对二语习得理论的构建不同。坚持二语习得认知观的学者（如 Kasper, Gass, Long 等）都认为，虽然社会环境能够影响第二语言习得，但是 SLA 本身实质上的确是一个认知的过程。持批评观点的学者（如 Kramsch, Larsen-Freeman）则认为，二语学习不是一种孤立、脱离语境和语言使用的状态。认知视角过分强调个体和内心思维过程以及语法能力的发展，没有认识到语言的意义是交际的产物，具有社会性和交互性，超越个人的意愿和行为，不考虑语言的使用是社会文化视角和认知视角之间的一种失衡。在二语习得理论构建方面，一些学者提出理论和标准的一元有助于学科的发展，坚持实证主义为二语习得研究的唯一范式，认为多元化是“相对主义”的产物，多元并存会带来问题，多种理论的存在和多重标准等于无理论与无标准。但相对主义的支持者认为，现实本身就是多样的，科学并不能涵盖现实存在的所有具体问题，应该提倡“后现代主义批评分析”，反对实证主义霸权，鼓励“百花齐放”，避免理论受阻，从而导致不同声音的消失。

当前，双方都承认分歧存在，虽然争论还在继续，但认知理论与社会文化理论仍有望走向融合。

目前，国内还没有引进过以二语习得研究作为专题的大型丛书。世图北京公司组织的这套丛书旨在组合国外多家著名出版社的代表作，对各派观点和理论兼收并蓄，使我们能对二语习得研究领域研究成果有一个综览。同时，为帮助读者理解原著而编写的导读也推陈出新，除对著作的重要观点和思想逐章归纳之外，还就各本著作所涉及的领域都有一个国内外发展现状的概述，对该著作和作者在该领域的地位也加以阐述。导读之后还列举出国内近年出版的相关著作和期刊论文，让读者可以轻松得到国内研究

资源的连接。此外，撰写导读的作者全都是国内研究二语习得的专家，他们研究成果丰富，视野开阔，充满学术的朝气。

这套丛书在我心目中的读者对象是广大外语教师、博士生、硕士生和相关研究人士，以及对二语习得研究和外语教学感兴趣的广大读者。这套丛书对推动我国的外语教学研究和改革，提高广大外语师生的理论水平和科研能力将起到重要作用。我极力推荐这套丛书。



对外经济贸易大学英语教授、博士生导师

[参考文献]

- DeKeyser, R. & A. Juffs. 2005. Cognitive considerations in L2 learning. In E. Hinkel (ed.). *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, pp.437-454. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Doughty, C. J. & M. H. Long (eds.). 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition*. Malden, Mass.: Blackwell.
- Guiora, A. Z. 2005. The language sciences—the challenges ahead: a farewell address. *Language Learning* 55(2): 183-189.
- Zuengler, J. & E. Miller. 2006. Cognitive and sociocultural perspectives: two parallel SLA worlds? *TESOL Quarterly* 40(1): 35-58.

《第二语言使用者描述》导读

朱美慧

一、二语使用者概念和多语能力观

二语使用者概念的提出基于应用语言学家 Vivian Cook 自 20 世纪 90 年代初以来一直大力倡导的二语习得“多语能力”(multi-competence)观,它的提出是对传统二语习得研究观点的挑战,展示了二语习得研究的一个新的视角。

1991 年, Cook 把“多语能力”一词引入二语习得研究领域,因为他认为,虽然人们通常用“中介语”来表示说话者的二语知识,但却没有一个术语可以用来表示既包含说话者的一语知识又包含其中介语知识的完整系统,而多语能力指的就是“同一心智中的两种或多种语言的知识”,或“拥有两套或多套语法的心智的复合状态”(1991: 112)。

“多语能力”的提出是对传统语言能力理论的挑战。Chomsky (1965) 区分了“能力”(competence)和“表现”(performance)。“能力”指的是说话人—听话人的内在语言知识,或者说是内化了的规则。这种语言能力指的是在完全同质的言语社团中理想的说话人和听话人的语言知识或能力,它是固定、稳定、静态的知识状态,是不变的。Chomsky (1986) 还指出,语言学的任务就是描述成人母语使用者的语言知识。Chomsky 的观点无疑对二语习得研究影响巨大,二语习得研究因此长期以来形成单语偏见(monolingual bias)。然而,Chomsky 的语言能力观显然忽视了目前现实生活中大多数人都都会讲两种或更多语言的事实。在当今的多语环境中,这种在单语语境中说标准语言的理想人物几乎不存在。因此他的观点遭到许多学者的质疑,许多学者从语音、词汇、句法、概念、语用等诸多方面证明双语者大脑中两种语言的语法系统是共存的,因此双语者的语言能力不同于单语者的语言能力(Laufer, 2003; Cook et al., 2003;

Pavlenko, 2002; Hall et al., 2006, etc.)。

多语能力研究的主要课题就是探讨同一大脑中两种语言之间的关系问题。早期二语习得研究中有关自然习得顺序的研究断言,二语和一语的关系是分离的,中介语的发展与一语没有多大关系。但Cook及其他一些学者认为,一语与二语完全分离和完全融合这两种极端都是不可能的,一语与二语在大脑中的关系是一种融合连续体(integration continuum)的关系。这种关系是指不同程度上的相互连接、不同语言知识方面的相互关联。比如融合连续体关系不一定适用于整个语言系统,双语者的一语和二语词汇可能是融合的,但语音方面却可能是分离的。这种融合连续的关系也并非以同样的方式影响所有的人,它可能因人而异、因时而异、因二语发展阶段而异等等(Cook, 2005)。总而言之,多语能力是可变的、动态发展的,具有明显的个体差异性。

二语使用者概念是二语习得多语能力观的一个重要概念。二语使用者指的是“知晓并使用一门第二语言的人,不论其语言水平如何”(见本书第一章)。在这里,第二语言指除了第一语言之外的任何一门语言。Cook认为“二语使用者”这个术语比“双语者”更广泛、更有用。

二语使用者在语言知识、语言使用、思维方式等方面都不同于单语使用者或母语使用者,因此许多学者都认为应当重新评估二语习得研究把母语使用者作为标准的作法(Cook, 1999; Kramsch, 1997; Seidlhofer, 2001; Firth & Wagner, 2007, etc.)。他们不赞成把二语使用者看成是失败者,或是有缺陷的、试图克服其不完善的二语能力的交际者,不赞成把所有经常出现的、不符合本族语者的语言形式看成是中介语的石化现象(fossilization),或是简单地将其归因于学习者有限的二语能力,而认为这些所谓不规范的形式很可能是说话者为了达到某种社会和交际目的所采取的策略。二语使用者独立于母语使用者,拥有自己的权利。因此二语研究的重点不应该放在找寻二语使用者无法达到母语使用者水平的原因,而应该关注二语使用者在二语语境中的实际语言运用,以及二语使用者之所以成为二语使用者的因素。二语习得的最终成就不是绝大多数二语使用者根本无法达到的母语使用者水平,二语习得的目的是获得多语能力,成为成功的二语使用者。

二语使用者概念改变了二语习得传统研究的视角,对二语习得研究以及二语教学研究、语言学研究都产生了重要影响。它质疑和挑战了二语习得传统研究的理论、研究内容、研究结论和研究方法。例如:如果承认二语使用者的思维与单语使用者不同,那就得承认目前二语习得研究中最常用的比较法所使用的测量工具存在问题。基于二语使用者概念的二语教学要求树立与之相适应的教学外部目标和内部目标,语言教学应包含二语因素,并强调第一语言的作用。二语使用者概念还表明语言学研究应以双语/多语使用者为中心,语言学的任务应该是描述并解释多种语言的知识、习得和使用,而非Chomsky所提出的对单一语言的知识、习得和使用的描述与解释。

Cook的多语能力观和二语使用者视角引起了学者和研究人员的广泛关注,在肯定Cook的贡献的同时,一些学者也指出了其观点的不足之处,如Cook的多语能力观的构建主要是基于语言知识而不是基于用法,无法解释在不同语境中以及不同谈话者交流时的语言变化等(Hall et al., 2006; Alptekin, 2010)。

目前,我国国内从多语能力观和二语使用者视角进行的研究还很薄弱。首先,二语使用者这个术语几乎还没有被采用。其次,探讨双语者语言能力的研究大多从认知、心理角度审视双语者的语言知识。例如:叶彩燕(2004)对粤英双语儿童早期的语法发展的研究证明了双语习得者心智中存在两个截然不同的语言系统,而且这两个系统相互影响;彭玲玲(2006)长期跟踪调查一名双语儿童(英语、粤语)的特殊疑问句的发展过程,其研究结果明确支持两套语法交互发展的假设;龚少英、方富熹(2007)探查了不熟练汉英双语儿童概念表征的特点;刘文字、隋丹妮(2009)采用事件相关电位法研究汉英双语者语言间转换的神经机制等。这方面的实证研究较少,研究涵盖范围也不够广泛。此外,许多研究依然采用母语使用者的标准来描述二语使用者的能力。比如杨静、王立新、彭聃龄(2004)以母语使用者为参照来探讨第二语言的获得年龄和熟练程度对双语表征的影响。可以看出,目前国内直接和明确地采用二语使用者框架来描述二语使用者的研究,基本上可以说还是空白,因此有待于大家在这方面的积极探索与研究。

二、本书及编者简介

《第二语言使用者描述》一书的英文原版出版于 2002 年，是 Multilingual Matters LTD 出版社出版的二语习得系列丛书第一卷中的一本，由 Vivian Cook 主编。

Vivian Cook 是英国纽卡斯尔大学 (Newcastle University) 应用语言学教授、国际著名的语言教育专家、欧洲二语协会 (EUROSLA) 的创始人及第一任主席。他的研究领域主要包括第一/第二语言习得、语言教学法、语言学等，因二语习得研究及对乔姆斯基思想的研究而闻名。自 1991 年以来，Vivian Cook 一直倡导多语能力观 (multi-competence) 或二语使用者运动 (L2-user movement)。他的观点与传统二语习得研究的观点有重要区别，本书体现了其观点的重大进展，为二语习得研究和双语研究提供了新的见解和重要素材。

本书作为一本专题论文集，共包含 13 篇文章，文章的著者或合著者共 14 名，其中 13 名为欧美研究者，另外一名来自巴西，他们都是相关课题研究方面的专家。所收文章主题范围非常广泛，涉及二语使用者各个方面的研究，涵盖双语词汇、二语音韵学、普遍语法、二语的功能使用、二语使用者的认知过程、双语儿童的语码混用、二语使用者的神经语言学、二语流利性的个体差异、一语和二语的磨蚀、社会因素对二语学习和使用的影响、二语使用者的权利以及语言教学方法等。其中，Vivian Cook 本人撰写了第一章和第十三章，此外，他还为其他各章作了简介，说明各章与他的二语使用者框架之间的联系。因此，Cook 的观点贯穿全书，书中的文章既各自成章又形成一个有机的整体。

三、本书内容总体概览

第一章 第二语言使用者的背景

本章由 Vivian Cook 撰写，是导论性章节，介绍了二语使用者研究视角的背景、主题及其意义。

Cook 强调世界上会两种或两种以上语言的多语使用者多于只会

一种语言的单语使用者，因此语言研究应更注重多语研究而不是单语研究。他着重论述了二语学习者与二语使用者这两个概念之间的区别，指出前者强调的是人们如何习得二语，暗含说话者的二语知识欠缺且习得任务永无终结的涵义，而后者则关注二语环境中说话者的二语知识以及二语使用者运用语言完成任务的特征。Cook 详细列举了二语使用者在语言使用目的、二语知识、一语知识及思维方式四个方面与单语使用者的不同点。在讨论二语语法和中介语时，Cook 指出，二语语法自成一体，是一个新的创造，它既不是单语母语使用者语法的缺陷版，也不是一语语法的迁移。此外，迁移是一个双向的过程，一语影响二语，同时二语也影响一语。

本章的最核心部分是关于两种语言在二语使用者同一大脑中的关系的讨论。Cook 支持两种语言在同一大脑中的关系为融合连续体关系（the integration continuum）的观点，即一语和二语在同一大脑中是从分离到相互衔接再到融合的连续体关系，但一语和二语的完全分离和完全融合这两个极端状态是不可能存在的。基于这个连续体关系，作者探讨了许多二语习得中的核心问题，如二语使用者大脑中概念与语言的关系、语言普遍性、语际迁移、大脑中一语/二语的存储方式等。

最后，作者指出，“二语使用者”概念的引进对二语习得研究及语言学研究在研究目的、研究内容、研究方法等方面都将产生重大影响，具有重要意义。

第二章 二语使用者的词汇表征与词汇加工

本章由 Annette de Groot 撰写，作者从心理语言学角度探讨二语使用者的大脑如何储存两种不同语言的词汇、如何辨认和提取词语、如何理解词语的意义以及概念和词汇之间的关系。

de Groot 首先对以往有关双语者大脑中词汇知识的心理表征的研究作了清晰全面的回顾和综合。之后，作者详细介绍了双语者词汇—记忆表征的常见模型，即双层面三成分表征模型（双层面指词汇层面和概念层面，三成分包括一语和二语两个形式成分以及一个意义成分），以及由这种模型衍生出的多种不同版本的模型。de Groot 指出，事实上，不同类型的双语记忆表征——词汇联想表征和概念中介表征——可以在双语者同一大脑中并存，而且语言水平、词

汇频率、词语类型、二语学习方法等诸多因素都可能影响二语词汇表征和一语词汇表征之间的联想强度，以及二语词汇表征和概念意义之间的联想强度。同时 de Groot 还指出，虽然这些模型都有一些实证研究的支持，但它们对双语记忆的描述并不完整。比如这些模型由于主要关注表征，尤其是关注记忆结构中词汇形式如何映射成意义，而忽略了除词汇的表层形式和意义之外语言知识类型的其他储存方式，也极少涉及双语记忆的提取方式。在双语词汇提取方面，de Groot 指出，大部分相关研究都支持双语词汇的提取是“非选择性提取”的假设，即在词汇理解方面，语言输入在最初阶段会同时激活双语者的两个语言次系统。但是，对于非选择性是否也适用于双语词汇产出，却鲜有涉及，且未有结论。

第三章 二语使用者的音位体系

本章由 Roy C. Major 所著，主要介绍了他所提出的一个新的理论模式：语言习得与变化的个体发生和系统发生模式（Ontogeny Phylogeny Model, OPM）。该模式涉及中介语音位学中一语、二语和语言普遍性之间的关系，描述了二语音位体系形成的原则，以及接触二语后一语音位体系发生变化的原则。此外，Major 还在本章中展示了该模式对二语音位习得的预测力。

Major 的理论模式包含个体发生（ontogeny）和系统发生（phylogeny）两个维度，前者指的是个人语言的发展和变化，而后者指的是一个群体的整体语言在几代人的时期内所发生的演变与变化，包括历史变化、方言变异、语言丧失等。OPM 模式认为，随着时间的推移以及言语风格正式程度的增加，双语者的中介语音位体系中所含的二语成分增多，一语迁移减少，语言普遍特征呈先增加后减少的趋势。同时，中介语中一语成分、二语成分和语言普遍特征各自所占的比例并不相同，这取决于所习得的语言现象是否为正常现象、一语和二语的相似程度（即语言距离），以及语言标记性。当所习得的二语现象与一语相似，或是有标记时，二语习得过程要慢于习得正常语言现象。在习得相似语言现象时，一语的重要性相对而言比语言普遍规则高，但在习得有标记语言现象时，语言普遍规则就会比一语显得重要。

此外，作者认为，OPM 模式不仅适用于会两种或两种以上语言

的个体说话者，而且对操不同语言但因语言接触等原因导致数代之后发生语言变化的群体说话者也一样适用。因此，OPM 模式不仅可以对个体二语学习者的语言变化作出预测，而且对因语言接触而产生的语言变化，包括双语和多语现象、洋泾浜英语和克里奥语，以及方言接触等都有一定的预测力。

第四章 最简方案框架下的二语研究解决了普遍语法的困境

本章由 Suzanne Flynn 与 Barbara Lust 合著，涉及一直困扰二语习得研究的一个问题，即二语习得与普遍语法（UG）之间的关系问题，或者说 UG 理论在二语习得及一语习得中的作用的问题。

根据 UG 理论，儿童的语言习得过程是一种参数设置过程：人出生时经生物遗传决定的语言官能处于初始状态（ S_0 ），该器官拥有一系列配套的普遍语法原则，限制着参数设置的可能方式。人出生后，在与外部语言输入接触的过程中逐渐进行参数设置，语言能力也从 S_0 出发，经过 $S_1, S_2, S_3 \dots$ 一系列状态，最终达到一个相对稳定的状态（或称终止状态） S_n 。也就是说，普遍语法从初始状态到终止状态是一个连续的过程。

根据这个理论，至少有两种语言习得模式是可能的：一是强连续性模式（the Strong Continuity Model）；一是成熟模式（the Maturation Model）。强连续性模式认为，当学习者学习一门新的语言时，普遍语法在其头脑中仍然是可及的和不变的。成熟模式则认为，普遍语法是一个人与生俱来的语言知识，但是这种知识会随着学习者当前所学的语言而发生改变，并最终与该语言的语法相一致。

作者在文中提供了许多论据，通过比较日本儿童和英国儿童的一语习得和日本成人和西班牙成人的英语二语习得在产生和理解右分叉与左分叉短语结构的实证研究数据，证明强连续性模式在解释语言习得过程方面要优于成熟模式，UG 对成人二语学习者也是可及的，UG 不同于个别语法，它是一套基本原则，映射在个别语法上。由此，作者还重新定义了“初始状态”，认为“初始”是针对某一特定的新的习得任务而言的初始，而不是指在所有语言经验和知识之前的最初状态。

最后作者还指出，文章所提出的这种语法映射范式与乔姆斯基